



PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA I CONVOCATÒRIA OBERTA, PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA

Ref. 02/ L0168 U10 N- RES. PROVISIONAL

Fets

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de data 9 de maig de 2016 (DOGC número 7121, de 17.5.16) s'obre la convocatòria, en règim de concurrència competitiva i convocatòria oberta, per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 12 de setembre de 2016, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds d'aquesta convocatòria emet la seva proposta i la motivació i pren els acords següents:
 - 3.1 Denegar les subvencions que no arribin a obtenir una puntuació de 6, perquè es considera que l'interès global de la sol·licitud no la fa mereixedora d'un ajut en aquesta convocatòria.
 - 3.2 Atorgar el 40% de l'import subvencionable a aquelles sol·licituds que hagin obtingut 6 punts. Progressivament s'incrementa l'import atorgat d'acord amb la puntuació obtinguda.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya regula el procediment de concessió de les subvencions.

D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,



Resolució

Per tant, resolc,

- 1- Proposar els sol·licitants que es detallen en Annex I com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
- 2- Proposar denegar les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.
- 3- Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
- 4- Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

Barcelona, 13 d'octubre de 2016

L'òrgan instructor

Josep Marcé i Calderer



ANNEX I

L0168 U10 N-SUB 327/16-1

Sol·licitant: Films de l'Orient, SL

Artista: El somni català

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès dels subtítols del film " El somni català".

Import sol·licitat: 781,50 €

Import subvencionable: 781,50 €

Import atorgat: 647,47 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acredita el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i actors principals catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 330/16-1

Sol·licitant: Sagesse SL

Artista: Jujol-Gaudí, dos genis de l'arquitectura

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Jujol-Gaudí, dos genis de l'arquitectura"

Import sol·licitat: 780,00 €

Import subvencionable: 780,00 €

Import atorgat: 445,69 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 1 punt atès l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans, així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.



L0168 U10 N-SUB 332/16-1

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Artista: La Substància

Activitat subvencionable: traducció al francès dels subtítols del film "La Substància "

Import sol·licitat: 960,00 €

Import subvencionable: 960,00 €

Import atorgat: 384,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film i per la participació de creadors catalans.

La comissió acorda atorgar 6 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Document d'identificació fiscal de l'entitat (NIF de l'entitat)

L0168 U10 N-SUB 333/16-1

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Artista: La Maleta Mexicana

Activitat subvencionable: traducció al francès dels subtítols del film "La Maleta Mexicana"

Import sol·licitat: 860,00 €

Import subvencionable: 860,00 €

Import atorgat: 491,40 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la participació de creadors i protagonistes catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.



La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Document d'identificació fiscal de l'entitat (NIF de l'entitat)

L0168 U10 N-SUB 334/16-1

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Artista: La leyenda del tiempo

Activitat subvencionable: traducció al francès dels subtítols del film "La leyenda del tiempo"

Import sol·licitat: 990,00 €

Import subvencionable: 990,00 €

Import atorgat: 480,84 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la participació de creadors catalans així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 7 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Document d'identificació fiscal de l'entitat (NIF de l'entitat)

L0168 U10 N-SUB 335/16-1

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Artista: Cravan vs Cravan

Activitat subvencionable: traducció al francès dels subtítols del film "Cravan vs Cravan"

Import sol·licitat: 900,00 €

Import subvencionable: 900,00 €

Import atorgat: 591,39 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.



Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Document d'identificació fiscal de l'entitat (NIF de l'entitat)

L0168 U10 N-SUB 340/16-1

Sol·licitant: Manual SCCL

Artista: L' Aventura del Catalunya

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès dels subtítols del film " L' Aventura del Catalunya "

Import sol·licitat: 2.108,64 €

Import subvencionable: 2.108,64 €

Import atorgat: 843,46 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 1 punt atesa la participació de creadors catalans.

La comissió acorda atorgar 6 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la inscripció en el registre corresponent i de la representació legal en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 347/16-1

Sol·licitant: Marcial Audiovisual SCP

Artista: Joan Manén. Variacions sense tema

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès, francès i alemany dels subtítols del film "Joan



Manén.Variacions sense tema"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import atorgat: 1.428,50 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 1 punt atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans, així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Pel cas d'entitats que no tinguin l'obligació d'estar inscrites en un registre públic, acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 357/16-1

Sol·licitant: Coming Soon Films SL

Artista: El vestit

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "El vestit"

Import sol·licitat: 770,00 €

Import subvencionable: 770,00 €

Import atorgat: 373,99 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 1 punt atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la participació de creadors i actors principals catalans, així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 7 punts a aquesta sol·licitud.



L0168 U10 N-SUB 358/16-1

Sol·licitant: Rec Videoproduccions SCP

Artista: Joana Biarnés, una entre tots

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "Joana Biarnés, una entre tots"

Import sol·licitat: 1.108,80 €

Import subvencionable: 979,20 €

Import atorgat: 643,43 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans, així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Pel cas d'entitats que no tinguin l'obligació d'estar inscrites en un registre públic, acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 361/16-1

Sol·licitant: P.C. Guerin & Orfeo Films SL

Artista: La academia de las musas

Activitat subvencionable: traducció al francès i a l'anglès dels subtítols del film "La academia de las musas"

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import atorgat: 1.142,80 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.



L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en l'ambientació del film, per la participació de creadors catalans així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 363/16-1

Sol·licitant: Els Films de la Rambla, SA

Artista: Oh, quina joia!

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film " Oh, quina joia! "

Import sol·licitat: 2.400,00 €

Import subvencionable: 2.400,00 €

Import atorgat: 1.165,68 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 1 punt atès l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 1 punt que la versió original sigui en català i que la llengua del film sigui el català i altres idiomes.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film i per la participació de creadors i actors principals catalans.

La comissió acorda atorgar 7 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 365/16-1

Sol·licitant: Bun Media SL

Artista: Toni Segarra. Un tipo que escribe anuncios

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès dels subtítols del film " Toni Segarra. Un tipo que escribe anuncios "

Import sol·licitat: 834,80 €

Import subvencionable: 834,80 €

Import atorgat: 477,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.



La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 366/16-1

Sol·licitant: Films de l'Orient, SL

Artista: Tortell Poltrona, sense fronteres

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès dels subtítols del film " Tortell Poltrona, sense fronteres "

Import sol·licitat: 570,00 €

Import subvencionable: 570,00 €

Import atorgat: 325,70 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film i per la participació de creadors i protagonistes catalans.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 367/16-1

Sol·licitant: Alba Sotorra SL

Artista: Amazones

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Amazones"

Import sol·licitat: 3.500,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Import atorgat: 1.400,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la participació de coproductors internacionals i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la participació de creadors catalans així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 6 punts a aquesta sol·licitud.



L0168 U10 N-SUB 370/16-1

Sol·licitant: Getsemaní Produccions SL

Artista: La millor opció

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "La millor opció"

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import atorgat: 1.314,20 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 1 punt que la versió original sigui en català i que la llengua del film sigui el català i altres idiomes.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i actors principals catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 372/16-1

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Artista: Alcaldessa

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Alcaldessa"

Import sol·licitat: 3.002,88 €

Import subvencionable: 3.002,88 €

Import atorgat: 1.973,19 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.



L0168 U10 N-SUB 373/16-1

Sol·licitant: Al Pati Produccions SL

Artista: Orgull de Baix

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "El pati del darrera"

Import sol·licitat: 1.670,84 €

Import subvencionable: 1.670,84 €

Import atorgat: 1.097,91 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans, així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 374/16-1

Sol·licitant: Estudi Playtime SL

Artista: Oleg i les rares arts

Activitat subvencionable: traducció al castellà, anglès i francès dels subtítols del film "Oleg i les rares arts"

Import sol·licitat: 2.905,00 €

Import subvencionable: 805,00 €

Import atorgat: 390,99 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la participació de creadors catalans així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 7 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 383/16-1

Sol·licitant: Produccions Saurines SCP

Artista: L' home del pèndol

Activitat subvencionable: traducció al castellà i a l'anglès dels subtítols del film "L' home del



pèndol"

Import sol·licitat: 1.282,50 €

Import subvencionable: 1.282,50 €

Import atorgat: 842,73 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 4 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors i protagonistes catalans així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Pel cas d'entitats que no tinguin l'obligació d'estar inscrites en un registre públic, acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 384/16-1

Sol·licitant: Juandesafinado Produccions SCP

Artista: L' herència millorada

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "L' herència millorada"

Import sol·licitat: 4.240,00 €

Import subvencionable: 2.100,00 €

Import atorgat: 1.199,94 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film i per la participació de creadors i protagonistes catalans.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.



D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Pel cas d'entitats que no tinguin l'obligació d'estar inscrites en un registre públic, acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 386/16-1

Sol·licitant: Loto Films SL

Artista: Juegos de Família

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i el francès dels subtítols del film " Juegos de familia "

"

Import sol·licitat: 2.300,00 €

Import subvencionable: 2.300,00 €

Import atorgat: 1.314,22 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 4 punts atesa la participació de coproductors internacionals, l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts per la participació de creadors i actors principals catalans així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.



ANNEX II

L0168 U10 N-SUB 352/16-1

Sol·licitant: Compacto SCCL

Artista: Paradigma

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Paradigma"

Import sol·licitat: 1.575,00 €

Import subvencionable: 1.575,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

La comissió no atorga cap punt al criteri d'internacionalització del projecte atès que el sol·licitant no compleix els paràmetres establerts.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la participació de creadors i actors principals catalans.

Per tot l'exposat i malgrat la valoració que el sol·licitant ha obtingut en alguns criteris de valoració, la comissió acorda denegar aquesta sol·licitud, ja que la puntuació obtinguda és de 5 punts i el mínim necessari per obtenir la subvenció és de 6 punts.

L0168 U10 N-SUB 356/16-1

Sol·licitant: Fuera de Campo Films SL

Artista: Uróboros

Activitat subvencionable: traducció a l'italià i a l'anglès dels subtítols del film "Uróboros"

Import sol·licitat: 2.200,00 €

Import subvencionable: 1.600,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 1 punt atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la participació de creadors i actors principals catalans, així com per la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

Per tot l'exposat i malgrat la valoració que el sol·licitant ha obtingut en alguns criteris de valoració, la comissió acorda denegar aquesta sol·licitud, ja que la puntuació obtinguda és de 5 punts i el mínim necessari per obtenir la subvenció és de 6 punts.



L0168 U10 N-SUB 368/16-1

Sol·licitant: Gris Medio SC

Artista: Rocco tiene tu nombre

Activitat subvencionable: traducció al francès dels subtítols del film "Rocco tiene tu nombre"

Import sol·licitat: 3.384,00 €

Import subvencionable: 1.692,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 2 punts atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i pel fet que s'acrediti el reconeixement de premis i la seva participació a festivals internacionals.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

La comissió no atorga cap punt al criteri d'interès i contingut del projecte atès que el sol·licitant no compleix els paràmetres establerts.

Per tot l'exposat i malgrat la valoració que el sol·licitant ha obtingut en alguns criteris de valoració, la comissió acorda denegar aquesta sol·licitud, ja que la puntuació obtinguda és de 5 punts i el mínim necessari per obtenir la subvenció és de 6 punts.

L0168 U10 N-SUB 371/16-1

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Artista: Migranland

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Migranland"

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 1 punt atesa la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films.

La comissió valora amb 1 punt que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui en català i altres idiomes.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film i per la participació de creadors catalans en el mateix.

Per tot l'exposat i malgrat la valoració que el sol·licitant ha obtingut en alguns criteris de valoració, la comissió acorda denegar aquesta sol·licitud, ja que la puntuació obtinguda és de 5 punts i el mínim necessari per obtenir la subvenció és de 6 punts.



L0168 U10 N-SUB 375/16-1

Sol·licitant: Diagonal Televisió SLU

Artista: La corona partida

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès dels subtítols del film "La corona partida"

Import sol·licitat: 1.197,50 €

Import subvencionable: 1.197,50 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 2 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i per la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 2 punts atesa la participació de creadors i actors principals catalans.

Per tot l'exposat i malgrat la valoració que el sol·licitant ha obtingut en alguns criteris de valoració, la comissió acorda denegar aquesta sol·licitud, ja que la puntuació obtinguda és de 5 punts i el mínim necessari per obtenir la subvenció és de 6 punts.

L0168 U10 N-SUB 390/16-1

Sol·licitant: Loto Films SL

Artista: Els subversius

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Els subversius"

Import sol·licitat: 1.300,00 €

Import subvencionable: 1.300,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa la participació de coproductors internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió no atorga cap punt al criteri relatiu a la versió original del film.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 1 punt atesa la qualitat tècnica i artística del llenguatge cinematogràfic.

Per tot l'exposat i malgrat la valoració que el sol·licitant ha obtingut en alguns criteris de valoració, la comissió acorda denegar aquesta sol·licitud, ja que la puntuació obtinguda és de 5 punts i el mínim necessari per obtenir la subvenció és de 6 punts.